



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

شماره ۶۲, ۸۰۳۶۹

تاریخ ۱۳۸۴/۸/۰۹

پست

بیت

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۸۳, ۱۱, ۶۰۲۴
تاریخ ثبت: صبح
اقدام کننده: ۸۳, ۸, ۱۰
عصر

شورای محترم نگهبان

لایحه موافقتنامه دوجانبه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا در مورد کمک متقابل اداری و تحقیقاتی برای اجرای صحیح قانون امور گمرکی و جلوگیری از تخلفات گمرکی و مبارزه با آنها که با عنوان موافقتنامه دوجانبه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا در مورد کمک متقابل اداری برای اجرای صحیح قانون امور گمرکی و جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی از سوی دولت به شماره ۳۰۰۶۵/۶۴۹۴۳ مورخ ۱۳۸۲/۱۱/۲۶ به مجلس شورای اسلامی تقدیم و در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۸۳/۸/۵ مجلس با اصلاحاتی در ماده واحده به تصویب رسید، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می گردد. /ن

علامتی حداد عادل

رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

شماره ۶۲/۸۰۳۶۹

تاریخ ۹-۸/۸۳۳

پست

بتعمیل

لایحه موافقتنامه دوجانبه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا در مورد کمک متقابل اداری و تحقیقاتی برای اجرای صحیح قانون امور گمرکی و جلوگیری از تخلفات گمرکی و مبارزه با آنها

ماده واحده - موافقتنامه دوجانبه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا در مورد کمک متقابل اداری و تحقیقاتی برای اجرای صحیح قانون امور گمرکی و جلوگیری از تخلفات گمرکی و مبارزه با آنها مشتمل بر یک مقدمه و بیست و یک ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه دوجانبه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا در مورد کمک متقابل اداری و تحقیقاتی برای اجرای صحیح قانون امور گمرکی و جلوگیری از تخلفات گمرکی و مبارزه با آنها

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا که از این به بعد به عنوان «طرفهای متعاقد» نامیده می شوند؛
با توجه به این که نقض قوانین گمرکی منجر به تضییع منافع اقتصادی، مالی و اجتماعی و نیز منافع مشروع تجاری کشورهایشان خواهد گردید؛
با توجه به این که توزیع غیرقانونی مواد مخدر و مواد روانگردان، سلامت شهروندان و جامعه را به مخاطره می اندازد؛



شماره ۶۲/۸۰۳۶۹

تاریخ ۴۴/۸/۹

پست

مبتغیان

با در نظر گرفتن اهمیت محاسبه دقیق حقوق و تعرفه‌های گمرکی و سایر مبالغی که به هنگام واردات و یا صادرات کالا دریافت می‌گردد و حصول اطمینان از اجرای صحیح ممنوعیتها، محدودیتها و کنترل؟

با اعتقاد به ضرورت افزایش تلاشها در جهت جلوگیری از نقض قوانین گمرکی و تضمین وصول صحیح و مؤثرتر حقوق و تعرفه‌های واردات/ صادرات از طریق همکاریهای مابین گمرکات متبوع خود؟

با توجه به توصیه‌های سال ۱۹۵۳ (۱۳۳۲) شورای همکاری گمرکی در رابطه با کمک متقابل اداری، کنوانسیون واحد سال ۱۹۶۱ (۱۳۴۰) سازمان ملل متحد درباره مواد مخدر، کنوانسیون سال ۱۹۷۱ (۱۳۵۰) سازمان ملل متحد درباره مواد روانگردان و کنوانسیون سال ۱۹۸۸ (۱۳۶۷) سازمان ملل متحد در مورد کنترل مواد مخدر و مواد روانگردان؟

به شرح زیر به توافق رسیدند:

ماده ۱ - تعریف اصطلاحات

از لحاظ این موافقتنامه:

الف - «گمرک» برای دولت جمهوری اسلامی ایران، به «گمرک ایران» و برای دولت جمهوری کوبا به «اداره کل گمرک جمهوری کوبا» اطلاق می‌گردد.

ب - «قانون امور گمرکی»، به معنی مجموعه قوانین و مقرراتی است که توسط گمرکات در رابطه با واردات، صادرات و ترانزیت کالاها و نیز در رابطه با شیوه پرداخت حقوق و تعرفه گمرکی و سایر مبالغ قابل پرداخت به گمرک یا در رابطه با ممنوعیت، محدودیت و یا اقدامات کنترلی اجرا می‌شود.

ج - «تخلف گمرکی» به معنی هرگونه نقض یا اقدام به نقض قانون امور گمرکی می‌باشد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر ترخیص

شماره ۶۲،۸۰۳۶۹

تاریخ ۹-۱۸/۱۳۷۳

پست

مبتنی

د - «گمرک درخواست کننده» به گمرکی اطلاق می شود که درخواست کمک نموده است.

ه - «گمرک درخواست شونده» به معنی گمرکی است که از آن درخواست کمک شده است.

و - «شخص» به معنی یک شخص حقیقی یا یک شخص حقوقی می باشد.

ز - «داده های شخصی» به معنی داده های مربوط به یک شخص حقیقی شناخته شده یا قابل شناسایی می باشد.

ح - «اطلاعات خام» به معنی هرگونه داده، اسناد یا گزارشات و یا رونوشت های تأیید شده (یا برابر اصل شده) از آنها و سایر مکاتبات می باشد.

ط - «اطلاعات تحلیلی» به معنی اطلاعات پردازش شده یا تفسیر شده ای است که نشانه ای از وقوع تخلف گمرکی را ارائه می دهد.

ماده ۲ - اعمال (اجراء)

۱ - این موافقتنامه براساس تعاریف مندرج در مقررات و قوانین اداری هر یک از طرفهای متعاقد در قلمرو گمرکی هر دو طرف متعاقد اعمال می شود.

۲ - طرفهای متعاقد از طریق گمرکات خود برای اجرای صحیح قانون امور گمرکی و جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی طبق شرایط تنظیم شده در این موافقتنامه، مساعدتهای اداری لازم به یکدیگر را مبذول خواهند داشت.

۳ - هر یک از طرفهای متعاقد باید کلیه کمکها براساس این موافقتنامه را طبق مقررات قانونی و اداری ملی و در محدوده صلاحیت و امکانات موجود گمرک خود انجام دهد.

۴ - این موافقتنامه صرفاً برای کمک متقابل اداری بین طرفهای متعاقد در نظر گرفته شده است.

مبتغایی

۵ - مفاد این موافقتنامه هیچ‌گونه حقی را برای اشخاص خصوصی در بدست آوردن، جلوگیری از ارائه یا مستثنی کردن هرگونه مدرکی ایجاد نخواهد کرد و یا مانع از اجرای هیچ درخواستی نخواهد شد.

ماده ۳ - روشهای همکاری و مساعدت متقابل

۱ - گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود، تمامی اطلاعات مورد نیاز را مطابق با مفاد این موافقتنامه به طرف دیگر انتقال خواهند داد.

۲ - گمرکات موارد زیر را انجام خواهند داد:

الف - مبادله تجربیات خود در رابطه با فعالیتها و اطلاعات، درخصوص وسایل و روشهای جدید ارتکاب تخلفات گمرکی.

ب - مبادله اطلاعات در مورد اصلاح قوانین گمرکی طرفهای متعاقد و بحث راجع به مسائل مربوط مورد علاقه مشترک.

ج - همکاری در تعیین ارزش گمرکی و تأیید صحت اسناد تسلیم شده درخصوص واردات یا صادرات، همچنین تأیید صحت اطلاعات مندرج در آنها.

د - مبادله اطلاعات راجع به طبقه‌بندی براساس تعرفه گمرکی، همچنین اعلام نتیجه تجزیه کالا در آزمایشگاه به منظور تعیین طبقه‌بندی تعرفه کالاها طبق شماره تعرفه آنها.

ه - همکاری در تعیین مبدأ کالاها و کنترل گواهی مبدأ ارائه شده درخصوص صادرات و کنترل رویه گمرکی که کالاها تحت آن رویه در کشوری که کالا به آن صادر می‌شود قرار دارد (ترانزیت تحت نظارت گمرک، انبارداری گمرکی، ورود موقت، مناطق آزاد تجاری، صادرات پس از فرآوری کالا در داخل و غیره).

۳ - هر یک از گمرکات در حین اجرای تحقیقات به نیابت از گمرک دیگر، تحقیقات مزبور را به نحوی انجام خواهند داد که گویی تحقیقات مزبور از جانب خود آنها یا به



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۳/۸۰۳۶۹

تاریخ ۹-۱۸/۸۴

پست

مبتنی

درخواست مرجع ذی صلاح دیگری در همان طرف متعاقد صورت گرفته است.

ماده ۴ - کنترل اشخاص، کالاها و وسایل حمل و نقل

گمرکات طرفهای متعاقد بنا به درخواست یا به ابتکار خود تا هر زمان که امکان پذیر باشد در مورد اشخاصی که به طور مستدل مرتکب انجام عمل مظنون به خلاف می شوند یا مرتکب عمل مظنون به تخلف گمرکی شده اند یا شروع به ارتکاب تخلف گمرکی نموده اند، نظارت ویژه ای انجام خواهند داد یا دستور انجام چنین نظارت ویژه ای را صادر خواهند نمود. همچنین نظارت های ویژه در مورد مکانها، وسایل حمل و نقل و محموله ای که به نحوی در ارتباط با عملیاتی است که خلاف قوانین گمرکی فوق محسوب می گردند، اعمال خواهند نمود.

ماده ۵ - کالاهای آسیب پذیر (حساس)

گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود تمامی اطلاعات مورد لزوم در خصوص فعالیتهای در حال انجام یا انجام شده، که قوانین گمرکی لازم الاجراء در قلمرو یکی از طرفهای متعاقد را نقض نموده و یا می تواند منجر به نقض گردد به شرح زیر، بلادرنگ ارائه خواهند نمود:

الف - حمل و نقل سلاح، مهمات، مواد و ادوات انفجاری؛

ب - حمل و نقل اشیاء تاریخی و آثار هنری که برای یکی از دو طرف متعاقد دارای ارزش زیاد تاریخی، هنری یا باستانی باشند؛

ج - حمل و نقل مواد سمی و نیز موادی که محیط زیست و سلامتی اشخاص را به مخاطره می اندازد؛

د - حمل و نقل کالاهایی که مشمول پرداخت مالیات یا حقوق گمرکی بالا می باشد؛



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۲ / ۸۰۳۶۹

تاریخ ۸۱ - ۹

پست

بیتنالی

ه - حمل و نقل کالاهایی که مشمول محدودیت‌های غیرتعرفه‌ای با توجه به فهرست موافقت شده بین گمرکات هستند.

ماده ۶ - ارائه اطلاعات

۱ - گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود می‌بایستی کلیه اطلاعاتی را که کمک به حصول اطمینان در زمینه‌های زیر می‌نماید ارائه نمایند:

الف - وصول مطالبات گمرکی؛

ب - رعایت اقدامات ممنوعیتی و محدودیتی در خصوص ورود، صدور یا ترانزیت کالاها یا برای معافیت از مالیاتها، حقوق و سایر وجوهی که به گمرک قابل پرداخت است؛
ج - در اجرای قوانین داخلی در خصوص قواعد مبدأ کالاها.

۲ - چنانچه گمرک درخواست شونده، اطلاعات درخواستی را در اختیار نداشته باشد می‌تواند از جانب خویش و مطابق مقررات قانونی خود، در مورد تهیه اطلاعات مزبور تصمیم‌گیری نماید.

۳ - گمرکات طرفهای متعاقد بنا به درخواست یا به ابتکار خود اطلاعات خام و تحلیلی مربوط به اقدامات انجام شده یا در حال انجام را که تخلف محسوب یا تلقی می‌شود، به یکدیگر ارائه خواهند نمود.

در موارد مهم که تخلف ممکن است اقتصاد، بهداشت عمومی، امنیت عمومی یا سایر منافع حیاتی هر یک از طرفهای متعاقد را جداً به مخاطره اندازد، گمرک طرف متعاقد دیگر در صورت امکان اطلاعات خام و تحلیلی مربوط را بنا به ابتکار خود ارائه خواهد کرد.

۴ - گمرکات در خصوص اجرای تدابیر و اقدامات موقتی، از جمله توقیف، مسدود کردن یا ضبط کالاها و سایر اموالی که به نوعی در ارتباط با تخلفات اداری گمرکی می‌باشند همکاری خواهند نمود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۲، ۸۰۳۶۹

تاریخ ۱۳۵۷/۸/۹

پست

بیتنالی

۵ - کالاها و سایر اموالی که در نتیجه اقدامات حقوقی ضبط شده‌اند، می‌بایست مطابق با همکاریهای پیش‌بینی شده در این موافقتنامه و نیز براساس مقررات قانونی ملی طرف متعاهدی که این کالاها یا اموال در اختیار اوست، تعیین تکلیف گردد.

ماده ۷ - اطلاعات در مورد حمل و نقل کالاها

گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود باید اطلاعات زیر را برای یکدیگر فراهم نمایند:

الف - در مورد این که آیا محموله‌ای که به قلمرو گمرکی طرف متعاهد درخواست‌کننده وارد گردیده، به طور قانونی از قلمرو گمرکی طرف متعاهد درخواست‌شونده، صادر شده باشد.

ب - در مورد این که آیا محموله‌ای که از قلمرو طرف متعاهد درخواست‌کننده، صادر گردیده، به طور قانونی به قلمرو گمرکی طرف متعاهد درخواست‌شونده، وارد شده است.

ج - در مورد رویه‌های گمرکی که کالا تحت آن قرار دارد (در صورت وجود).

ماده ۸ - اطلاعاتی در مورد سایر اقدامات

گمرک یکی از طرفهای متعاهد باید کلیه اطلاعاتی را که ممکن است در مورد نقض قانون امور گمرکی مورد اجراء در قلمرو طرف متعاهد دیگر مورد استفاده قرار گیرد، جهت گمرک آن طرف متعاهد تهیه نماید. این اطلاعات به ویژه موارد زیر را شامل می‌شود:

الف - افراد شناخته شده یا مظنون به نقض قانون امور گمرکی لازم‌الاجرا در قلمرو طرف متعاهد دیگر در رابطه با قوانین ملی حفاظت اطلاعات؛

ب - کالاهای موجود در انبارها یا فروشگاهها که در مظان حمل و نقل غیرقانونی هستند یا مشخص شده است که حمل و نقل آنها غیرقانونی بوده است؛



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۴/۱۰۳۶۹

تاریخ ۱۸/۱/۷۳

پست

بیتنالی

ج - وسایل حمل و نقل از جمله کانتینرها که استفاده از آنها در ارتکاب تخلفات گمرکی در قلمرو هر یک از طرفهای متعاقد مورد ظن یا محرز می باشد؛
د - اماکنی که مظنون است به این که برای ارتکاب تخلفات گمرکی در قلمرو هر یک از طرفهای متعاقد مورد استفاده قرار گرفته است.

ماده ۹ - مدارک

۱ - گمرک یکی از دو طرف متعاقد بنا به درخواست یا به ابتکار خود، یادداشتها، شواهد یا رونوشت تأیید شده مدارکی را که حاوی تمامی اطلاعات در زمینه اعمالی است که منجر به نقض قانون امور گمرکی لازم الاجراء در قلمرو طرف متعاقد دیگر می شود یا چنین قابلیت را دارد، ارائه خواهد داد.

۲ - مدارک موضوع این موافقتنامه را می توان به وسیله اطلاعات کامپیوتری که از هر طریقی بدین منظور تهیه شده اند جایگزین نمود. تمامی اطلاعات مربوط برای تفسیر یا استفاده از مفاد آن می بایستی به طور همزمان ارائه گردند.

۳ - مدارک و پرونده های اصلی فقط زمانی قابل درخواست خواهند بود که رونوشت های تصدیق یا تأیید شده ناقص باشند و نیز قوانین داخلی گمرک طرف متعاقد درخواست شونده، اجازه دهد.

۴ - مدارک و پرونده های اصلی ارائه شده به هر یک از دو طرف متعاقد می بایستی در اسرع وقت عودت داده شود.

ماده ۱۰ - تحقیقات

۱ - چنانچه گمرک یکی از دو طرف متعاقد درخواست نماید، گمرک درخواست شونده، با توجه به امکانات خود، کلیه تحقیقات رسمی در رابطه با عملیاتی که مغایر قوانین امور گمرکی، گمرک درخواست کننده هستند یا می توانند باشند را آغاز خواهد



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۲۸۰۳۶۹

شماره

تاریخ ۹-۱۸/۴۳۴

تاریخ

پست

بیتنالی

نمود. نتایج این تحقیقات در اسرع وقت به گمرک درخواست کننده ابلاغ خواهد شد.
۲- این تحقیقات به موجب قوانین و مقررات گمرک درخواست شونده که از جانب خود اقدام خواهد کرد، انجام خواهد شد.

ماده ۱۱ - حضور مأموران مجاز

۱- مأموران ویژه‌ای که توسط گمرک درخواست کننده تعیین شده‌اند می‌توانند بنا به درخواست کتبی یا اجازه گمرک درخواست شونده و با رعایت تمامی شرایط مذکور جهت تحقیق پیرامون یک تخلف گمرکی، موارد زیر را اعمال نمایند:

الف - با گمرک درخواست شونده درخصوص اسناد، دفاتر ثبت و سایر داده‌های مربوط برای بدست آوردن هرگونه اطلاعات درمورد آن تخلف گمرکی مشورت کنند؛
ب - از اسناد، دفاتر ثبت و سایر داده‌های مربوط درارتباط با آن تخلف گمرکی رونوشت برداری کنند؛

ج - در جریان تحقیقاتی که توسط گمرک درخواست شونده در قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست شونده درارتباط با تخلفات موردنظر گمرک درخواست کننده، انجام می‌شود حضور داشته باشند.

۲- هنگامی که مأموران گمرک درخواست کننده تحت شرایط پیش‌بینی شده در این موافقتنامه در قلمرو طرف متعاقد دیگر حضور دارند، می‌بایستی در تمام لحظات قادر به ارائه شواهدی دال بر سمت رسمی خود باشند و نباید لباسهای رسمی پوشیده یا اقدام به حمل سلاح نمایند.

این مأموران هنگامی که در قلمرو طرف متعاقد درخواست شونده حضور دارند از همان حمایتی برخوردار خواهند بود که طبق قوانین ملی به مأموران گمرک طرف متعاقد دیگر اعطاء می‌شود و مسؤول هرگونه تخلف اجتماعی که ممکن است مرتکب شوند خواهند بود.

۳ - مأموران طرف متعاقد درخواست شونده می بایستی در تمامی لحظات مسؤل انجام تحقیقات باشند.

ماده ۱۲ - کارشناسان

۱ - بنا به درخواست، گمرک طرف متعاقد درخواست شونده، می تواند به مأمورین خود با رضایت آنها اجازه دهد تا به عنوان کارشناس نزد مقامات اداری یا قانونی طرف متعاقد درخواست کننده در مورد تخلف گمرکی حضور یابند. این مأمورین باید مدارکی را که در ارتباط با وظایف خود تهیه کرده اند، ارائه دهند.

۲ - مطابق بند (۱) این ماده، گمرک طرف متعاقد درخواست کننده، موظف است که هرگونه اقدام لازم را برای حفاظت از امنیت شخصی مأمورین در طی اقامتشان در قلمرو آن دولت به عمل آورد. هزینه های روزانه و حمل و نقل این مأمورین باید توسط گمرک درخواست کننده تأمین شود.

۳ - درخواست اعزام مأمورین باید به روشنی مشخص کند که مأمور برای چه موردی و با چه تضمینی باید حضور یابد.

۴ - درخواست حضور مأمورین گمرکی به عنوان کارشناس باید طبق مقررات طرفهای متعاقد باشد.

ماده ۱۳ - استفاده از اطلاعات و مدارک

۱ - گمرکات می توانند در راستای اهداف و دامنه شمول این موافقتنامه، از اطلاعات و مدارک مورد نظر به عنوان مدرک در پروتکل ها، صورتجلسات و نیز مواد تبرئه و همچنین در رسیدگی های حقوقی و اداری استفاده نمایند.

۲ - استفاده از اطلاعات و مدارک فوق به عنوان مدرک نزد نهادهای قضایی و نیز اعتبار آنها به عنوان مدرک، مطابق با قوانین لازم الاجراء در دولتهای مربوط تعیین خواهد شد.

بیت‌المال

ماده ۱۴ - محرمانه بودن اطلاعات

۱ - اطلاعات، اسناد و هرنوع داده دیگری که مطابق با این موافقتنامه دریافت می‌شود فقط جهت مقاصد مذکور در آن باید مورد استفاده قرار گیرد. این اسناد فقط با اجازه کتبی قبلی از گمرکی که این اطلاعات را تهیه نموده قابل استفاده جهت سایر اهداف و مقاصد می‌باشد.

۲ - تمامی درخواستها، اطلاعات، گزارشات کارشناسان و سایر اطلاعیه‌هایی که طبق این موافقتنامه به گمرک یکی از دو طرف متعاقد ارائه می‌گردد، از همان میزان محافظتی برخوردار است که طرف متعاقد دیگر نسبت به مدارک و اطلاعات خود مطابق با قانون داخلی خود اعمال می‌نماید.

۳ - هرگاه اطلاعات شخصی به موجب این موافقتنامه مبادله گردند، طرفهای متعاقد باید محرمانه بودن اطلاعات مزبور را طبق قانون ملی خود تضمین نمایند.

ماده ۱۵ - معافیت‌هایی درخصوص الزام نسبت به ارائه مساعدت

۱ - گمرکات طرفهای متعاقد در مواردی که مساعدت منجر به آسیب رساندن به نظم عمومی و یا دیگر علایق اساسی طرفهای متعاقد می‌گردد، مجبور به ارائه کمک مقرر در این موافقتنامه نمی‌باشند، به ویژه در مواردی که نقض محرمانه بودن اطلاعات حرفه‌ای، صنعتی و تجاری ایجاب نماید.

۲ - چنانچه از ارائه مساعدت امتناع شود تصمیم و دلایل امتناع باید به صورت کتبی و بدون تأخیر به طرف متعاقد درخواست کننده، اعلام شود.

۳ - چنانچه گمرک درخواست کننده تقاضای مساعدتی نماید که چنانچه گمرک درخواست شونده از وی چنین تقاضایی می‌نمود قادر به انجام آن نبود، در درخواست خود این موضوع را می‌بایستی به گمرک درخواست شونده متذکر گردد. پذیرش درخواست مزبور بنا به صلاحدید گمرک درخواست شونده خواهد بود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیتنالی

شماره ۶۳۸۰۳۶۹

تاریخ ۱۳۳۳/۸/۹

پست

ماده ۱۶ - نحوه و متن درخواستهای مساعدت

- ۱ - کمکها به موجب این موافقتنامه باید مستقیماً بین گمرکات مبادله شوند.
- ۲ - درخواستهای مساعدت براساس این موافقتنامه می بایستی کتبی باشند و متضمن هر نوع مدرکی باشند که به منظور پذیرش درخواستها مفید به نظر آید. در موارد وضعیت فوق العاده، درخواستها می تواند به طور شفاهی نیز انجام شود. درخواستهای مزبور بایستی بلادرنگ به طریق کتبی مورد تأیید واقع گردد.
- ۳ - درخواستهای انجام شده طبق بند (۲) این ماده باید شامل جزئیات زیر باشد:
 - الف - گمرک درخواست کننده؛
 - ب - نوع تحقیق درخواست شده؛
 - ج - موضوع و علت درخواست؛
 - د - مقررات قانونی در رابطه با مورد؛
 - ه - حتی الامکان جزئیات کامل و دقیق در رابطه با افراد حقیقی یا حقوقی موضوع درخواست تحقیق؛
 - و - شرح مختصری از شرایط مرتبط با موضوع؛
- ۴ - درخواست می بایستی به زبان رسمی گمرکی که به آن ارسال می شود یا به زبان انگلیسی انجام گردد؛
- ۵ - در صورتی که درخواست پاسخگوی موارد پیش بینی شده در این موافقتنامه نباشد، می توان خواستار تصحیح یا جزئیات تکمیلی شد.

ماده ۱۷ - مساعدت فنی

گمرکات می بایست با توجه به امکانات خود در مورد موضوعات گمرکی به موجب شرایط مالی که در هر مورد خاص معین می شود، مساعدت فنی به یکدیگر ارائه دهند،



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۲/۸۰۳۶۹
تاریخ ۱۸/۱/۸۷
پست

بیتنالی

مساعدت فنی مزبور شامل موارد زیر خواهد بود:

الف - مبادله مأموران گمرکی به منظور آشنائی با تجهیزات فنی که از سوی گمرکات به کار می رود؛

ب - آموزش و حمایت به منظور بالابردن مهارت های مأموران گمرک؛

ج - مبادله اطلاعات و تجربیات در زمینه به کارگیری وسائل فنی کنترل؛

د - مبادله متخصصین در مسائل گمرکی.

ماده ۱۸ - هزینه ها

۱ - گمرکات در مجموع و بدون زیان رساندن به مفاد ماده (۱۷) از کلیه دعاوی راجع به بازپرداخت مخارج متحمل شده در جهت اجرای این موافقتنامه صرف نظر خواهند نمود، به استثنای هزینه ها و وجوهی که به کارشناسان و مترجمینی که کارمندان دولت محسوب نمی گردند، پرداخت شده است. گمرک درخواست کننده هزینه های فوق الذکر را پرداخت خواهد نمود.

۲ - بازپرداخت هزینه های مربوط به اجرای ماده (۱۷) این موافقتنامه را می توان منوط به موافقتنامه مجزا بین گمرکات نمود.

ماده ۱۹ - اجرای موافقتنامه

۱ - همکاری های پیش بینی شده در این موافقتنامه به طور مستقیم توسط گمرکات اجرا خواهد گردید، بدین منظور گمرکات در خصوص اقدامات خاص و ضروری جهت اجرای این موافقتنامه به توافق خواهند رسید.

۲ - گمرکات می توانند نسبت به ایجاد کانالهای ارتباطی مستقیم بین بخشهای مرکزی و محلی ادارات اجرایی و مبارزه با قاچاق و تخلفات گمرکی خود و در صورت لزوم با دیگر ادارات داخلی اقدام نمایند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیت

شماره ۶۲۸۰۳۶۹

تاریخ ۱۳۸۱/۱۸/۹

پست

۳- گمرکات کوشش خواهند کرد تا با توافق متقابل هرگونه مشکل یا تردید ناشی از تفسیر یا اجرای این موافقتنامه را حل کنند. اختلافی که برای آنها هیچ راه حلی پیدا نمی شود از مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهند شد.

ماده ۲۰ - دامنه شمول سرزمینی موافقتنامه

این موافقتنامه در قلمرو گمرکی جمهوری اسلامی ایران و جمهوری کوبا قابل اجرا خواهد بود.

ماده ۲۱ - لازم الاجراء شدن و انقضاء

۱- این موافقتنامه سی روز تقویمی بعد از مکاتبه کتبی از طریق مجاری دیپلماتیک که طی آن طرفهای متعاقد به یکدیگر اعلام می نمایند، الزامات قانونی برای لازم الاجراء شدن موافقتنامه رعایت شده است، لازم الاجراء خواهد شد.

۲- این موافقتنامه برای یک دوره زمانی نامحدود در نظر گرفته شده است. طرفهای متعاقد به منظور بازنگری این موافقتنامه، بنابه درخواست یا در پایان پنج سال از تاریخ لازم الاجراء شدن آن با یکدیگر مذاکره خواهند کرد مگر آن که عدم نیاز به بازنگری را به اطلاع یکدیگر برسانند.

۳- انقضاء موافقتنامه شش ماه پس از تاریخ ابلاغ به طرف متعاقد دیگر به طور کتبی و از طریق مجاری دیپلماتیک مبنی بر تمایل به فسخ این موافقتنامه عملی می شود. با این وجود اقدامات جاری در زمان فسخ طبق مفاد این موافقتنامه تکمیل خواهد شد.

۴- با گواهی مراتب بالا، امضاء کنندگان زیر، که بدین منظور دارای اختیار لازم هستند این موافقتنامه را امضاء کرده اند.

این موافقتنامه در شهر هاوانا در بیست و هفتم دی ماه سال ۱۳۸۰ هجری شمسی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۶۲۸۰۳۶۹

تاریخ ۱۳۸۳/۸/۹

پست

بیتربی

مطابق با هفدهم ژانویه ۲۰۰۲ میلادی در سه نسخه اصلی به زبانهای فارسی، اسپانیایی و انگلیسی تنظیم گردیده که هر سه متن دارای اعتبار یکسان هستند و در صورت اختلاف در تفسیر یا اجراء متن انگلیسی مناط اعتبار خواهد بود.

از طرف دولت

جمهوری کوبا

از طرف دولت

جمهوری اسلامی ایران

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و بیست و یک ماده در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ پنجم آبان ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و سه مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حداد عادل

رئیس مجلس شورای اسلامی